Šis tekstas yra skirtas tik informacijai ir teisinės galios neturi. Europos Sąjungos institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį. Autentiškos atitinkamų teisės aktų, įskaitant jų preambules, versijos skelbiamos Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje ir pateikiamos svetainėje „EUR-Lex“. Oficialūs tekstai tiesiogiai prieinami naudojantis šiame dokumente pateikiamomis nuorodomis

►B

TARYBOS SPRENDIMAS 2013/233/BUSP

2013 m. gegužės 22 d.

dėl Europos Sąjungos integruoto sienų valdymo pagalbos misijos Libijoje (EUBAM Libya)

(OL L 138, 2013 5 24, p. 15)

iš dalies keičiamas:

		Oficialusis leidinys		
		Nr.	puslapis	data
►M1	2014 m. gegužės 20 d. Tarybos sprendimas 2014/294/BUSP	L 151	24	2014 5 21
►M2	2015 m. gegužės 21 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2015/800	L 127	22	2015 5 22
►M3	2015 m. gruodžio 7 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2015/2276	L 322	51	2015 12 8
►M4	2016 m. vasario 15 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2016/207	L 39	45	2016 2 16
►M5	2016 m. rugpjūčio 4 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2016/1339	L 212	111	2016 8 5
►M6	2017 m. liepos 17 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2017/1342	L 185	60	2017 7 18
►M7	2017 m. lapkričio 20 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2017/2162	L 304	50	2017 11 21
►M8	2018 m. gruodžio 17 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2018/2009	L 322	25	2018 12 18

pataisytas:

►C1 Klaidų ištaisymas, OL L 140, 2016 5 27, p. 26 (2016/207)

▼B

TARYBOS SPRENDIMAS 2013/233/BUSP

2013 m. gegužės 22 d.

dėl Europos Sąjungos integruoto sienų valdymo pagalbos misijos Libijoje (EUBAM Libya)

1 straipsnis

Misija

Sąjunga įsteigia Europos Sąjungos integruoto sienų valdymo pagalbos misiją Libijoje (EUBAM Libya).

▼M8

2 straipsnis

Tikslai

EUBAM Libya tikslai – padėti Libijos valdžios institucijoms sukurti valstybės saugumo struktūras Libijoje, visų pirma sienų valdymo, teisėsaugos ir baudžiamosios justicijos srityse, siekiant prisidėti prie pastangų išardyti organizuotų nusikaltėlių tinklus, dalyvaujančius visų pirma neteisėto migrantų gabenimo, prekybos žmonėmis ir terorizmo veikloje Libijoje ir centrinėje Vidužemio jūros regiono dalyje.

3 straipsnis

Uždaviniai

1. Siekiant įgyvendinti 2 straipsnyje išdėstytus tikslus, EUBAM Libya:

a) remia platesnės sienų valdymo sistemos kūrimą, visų pirma parengiant Baltąją knygą dėl integruoto sienų valdymo strategijos, įskaitant jūrų saugumo strategiją, teikdama gebėjimus ir įgyvendindama konkrečius projektus Libijos jūrų laivininkystės teisės vykdymo užtikrinimo agentūroms ir Libijos sausumos sienos agentūroms, kartu taip pat įvertinant galimybes išplėsti veiklą už sostinės ribų, be kita ko, prie sienos su Tunisu ir į šalies pietus;

b) remia gebėjimų stiprinimą ir strateginį planavimą Vidaus reikalų ministerijoje teisėsaugos srityje, įskaitant kiek tai susiję su policija, ir, kai įmanoma, pagalbą Jungtinių Tautų paramos misijos Libijoje (UNSMIL) policijos pajėgumų stiprinimo pastangas; taip pat remia atitinkamų Libijos valdžios institucijų tarpusavio koordinavimo funkcijas kovojant su organizuotu nusikalstamumu ir terorizmu;

c) remia institucinę reformą ir teikia pagalbą Teisingumo ministerijai strateginio planavimo srityje ir teikia platesnį gebėjimų stiprinimą atitinkamiems baudžiamosios justicijos sektoriaus subjektams, įskaitant Generalinę prokuratūrą ir Aukštąjį teisingumo institutą;

d) remia paramos teikėjų ir projekto įgyvendinimo koordinavimą reaguojant į Libijos poreikius sienų valdymo, teisėsaugos ir baudžiamosios justicijos srityse.

▼M8

2. EUBAM Libya propaguoja žmogaus teises ir lyčių lygybę visose savo veiklos srityse.

3. EUBAM Libya nevykdo jokios vykdomosios funkcijos.

▼B

4 straipsnis

Pavaldumo tvarka ir struktūra

1. EUBAM Libya, kaip krizių valdymo operacijos, pavaldumo tvarka yra vieninga.

2. EUBAM Libya būstinė yra Tripolyje.

3. EUBAM Libya struktūra nustatoma remiantis jos planavimo dokumentais.

▼M2

_____

▼B

5 straipsnis

Civilinis operacijų vadas

1. Civilinių operacijų planavimo ir vykdymo centro (CPCC) vadas yra EUBAM Libya civilinės operacijos vadas.

2. Civilinės operacijos vadas, kurio politinę kontrolę vykdo ir kuriam strateginius nurodymus duoda Politinis ir saugumo komitetas (PSK) bendrai vadovaujant vyriausiajam įgaliotiniui, strateginiu lygiu vadovauja EUBAM Libya ir vykdo jos kontrolę.

3. Vykdant operacijas civilinis operacijų vadas užtikrina tinkamą ir veiksmingą Tarybos sprendimų ir PSK sprendimų įgyvendinimą, be kita ko, misijos vadovui duodamas reikiamus nurodymus strateginiu lygiu, pastarąjį konsultuodamas bei teikdamas misijos vadovui techninę pagalbą.

4. Civilinis operacijų vadas atsiskaito Tarybai per vyriausiąjį įgaliotinį.

5. Visi komandiruoti darbuotojai lieka visiškai pavaldūs siunčiančiosios (-ųjų) valstybės (-ių) nacionalinėms valdžios institucijoms pagal nacionalines taisykles, atitinkamai Sąjungos institucijai arba Europos išorės veiksmų tarnybai (EIVT). Tos valdžios institucijos perduoda savo personalo, grupių ir padalinių operacinį valdymą (OPCON) civiliniam operacijų vadui.

6. Civilinės operacijos vadui tenka bendra atsakomybė užtikrinti, kad būtų tinkamai įgyvendinta Sąjungos pareiga rūpintis savo personalu.

▼M6

7. Civilinių operacijų vadas, Sąjungos delegacijos Libijoje vadovas ir EUBAM Libya misijos vadovas prireikus konsultuojasi tarpusavyje. Prireikus taip pat turėtų būti konsultuojamasi su Europos išorės veiksmų tarnybos vyriausiuoju patarėju lyčių lygybės klausimais.

▼B

6 straipsnis

Misijos vadovas

1. Misijos vadovas yra atsakingas už EUBAM Libya, jai vadovauja ir vykdo jos kontrolę veiksmų vietoje bei yra tiesiogiai pavaldus civiliniam operacijų vadui.

▼M2

1a. Misijos vadovas atstovauja EUBAM Libya neviršydamas misijos įgaliojimų. Misijos vadovas, prisiimdamas bendrą atsakomybę, gali EUBAM Libya darbuotojams perduoti personalo ir finansų reikalų valdymo užduotis.

▼B

2. Misijos vadovas vadovauja civilinės operacijos vado paskirtiems prisidedančiųjų valstybių personalui, grupėms ir padaliniams, juos kontroliuoja, taip pat prisiima administracinę ir logistinę atsakomybę, be kita ko, už EUBAM Libya suteiktą turtą, išteklius ir informaciją.

3. Veiksmingam EUBAM Libya vykdymui veiksmų vietoje užtikrinti misijos vadovas teikia nurodymus visam EUBAM Libya personalui, įskaitant paramos padalinį Briuselyje ir regioninius ryšių palaikymo pareigūnus, kai tinkama, koordinuodamas EUBAM Libya bei vykdydamas kasdienį administravimą ir laikydamasis civilinio operacijų vado nurodymų strateginiu lygiu.

▼M2

_____

▼B

5. Misijos vadovas yra atsakingas už personalo drausmės kontrolę. Komandiruotam personalui drausmines priemones taiko nacionalinė valdžios institucija pagal nacionalines taisykles, atitinkama Sąjungos institucija arba EIVT.

6. Misijos vadovas atstovauja EUBAM Libya veiksmų vietoje ir užtikrina tinkamą informavimą apie EUBAM Libya.

▼M6

7. Misijos vadovas atitinkamai koordinuoja savo veiklą su kitais Sąjungos subjektais veiksmų vietoje. Misijos vadovui, nepažeidžiant pavaldumo tvarkos, vietos politines gaires teikia Sąjungos delegacijos Libijoje vadovas.

▼M2

_____

▼B

7 straipsnis

Personalas

1. EUBAM Libya sudaro visų pirma valstybių narių, Sąjungos institucijų arba EIVT komandiruoti darbuotojai.

2. Kiekviena valstybė narė, Sąjungos institucija ar EIVT padengia išlaidas, susijusias su visais jų komandiruotais darbuotojais, įskaitant kelionės į veiklos vykdymo vietą bei grįžimo iš jos išlaidas, atlyginimus, sveikatos draudimą ir išmokas, išskyrus skiriamus dienpinigius.

▼B

3. Kiekviena valstybė narė, Sąjungos institucija ir EIVT yra atsakingos už su jos komandiravimu susijusias pretenzijas, pateiktas komandiruoto personalo nario arba su juo susijusias, ir už bylos iškėlimą tam asmeniui.

4. Jeigu valstybių narių, Sąjungos institucijų ar EIVT komandiruoti darbuotojai reikiamų funkcijų įvykdyti negali, EUBAM Libya pagal sutartį taip pat gali įdarbinti tarptautinius ar vietos darbuotojus. Išimtinai, pagrįstais atvejais nesant tinkamų kandidatų iš valstybių narių, prireikus gali būti įdarbinami dalyvaujančių trečiųjų valstybių piliečiai su jais sudarant sutartį.

▼M2

5. Tarptautinio ir vietos personalo įdarbinimo sąlygos ir teisės bei pareigos nustatomos sutartyse, kurias EUBAM Libya turi sudaryti su atitinkamais darbuotojais.

▼B

8 straipsnis

EUBAM Libya ir jos personalo statusas

EUBAM Libya ir jos personalo statusui, įskaitant atitinkamais atvejais privilegijas, imunitetus ir kitas papildomas garantijas, būtinas EUBAM Libya įvykdymui ir sklandžiam funkcionavimui, taikomas susitarimas, sudarytas pagal ES sutarties 37 straipsnį ir laikantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 218 straipsnyje nustatytos procedūros.

9 straipsnis

Politinė kontrolė ir strateginis vadovavimas

▼M6

1. PSK Tarybos ir vyriausiojo įgaliotinio atsakomybe vykdo EUBAM Libya politinę kontrolę ir strateginį vadovavimą jai. Taryba įgalioja PSK priimti tuo tikslu atitinkamus sprendimus pagal ES sutarties 38 straipsnio trečią pastraipą. Tas įgaliojimas apima įgaliojimus vyriausiojo įgaliotinio siūlymu paskirti misijos vadovą bei iš dalies keisti planavimo dokumentus. Tarybai paliekami įgaliojimai spręsti dėl EUBAM Libya tikslų ir jos nutraukimo.

▼B

2. PSK reguliariai atsiskaito Tarybai.

3. PSK reguliariai ir prireikus teikiamos civilinio operacijų vado ir misijos vadovo ataskaitos jų atsakomybei tenkančiais atitinkamais klausimais.

10 straipsnis

Trečiųjų valstybių dalyvavimas

1. Nedarant poveikio Sąjungos sprendimų priėmimo savarankiškumui ir jos bendrai institucinei struktūrai, trečiosios valstybės gali būti kviečiamos prisidėti prie EUBAM Libya su sąlyga, kad jos padengia su savo komandiruotais darbuotojais susijusias išlaidas, įskaitant atlyginimus,

▼B

draudimą nuo visų rizikos rūšių, dienpinigius ir kelionės į Libiją bei grįžimo iš jos išlaidas, taip pat prireikus prisideda prie EUBAM Libya einamųjų išlaidų padengimo.

2. Prie EUBAM Libya prisidedančios trečiosios valstybės turi tas pačias teises ir pareigas administruojant kasdienę EUBAM Libya vykdymo veiklą kaip ir valstybės narės, dalyvaujančios EUBAM Libya.

3. Taryba įgalioja PSK priimti atitinkamus sprendimus dėl siūlomų įnašų priėmimo ir įsteigti Prisidedančiųjų valstybių komitetą.

4. Išsami trečiųjų valstybių dalyvavimo tvarka nustatoma susitarimais, kurie sudaromi pagal ES sutarties 37 straipsnį, ir prireikus papildomais techniniais susitarimais. Jei Sąjunga ir trečioji valstybė sudaro arba yra sudariusios susitarimą, nustatantį tos trečiosios valstybės dalyvavimo Sąjungos krizių valdymo operacijose sąlygas, to susitarimo nuostatos taikomos vykdant EUBAM Libya.

11 straipsnis

Apsauga

1. Civilinis operacijų vadas pagal 5 straipsnį vadovauja misijos vadovo vykdomam saugumo priemonių planavimui ir užtikrina jų tinkamą bei veiksmingą įgyvendinimą EUBAM Libya.

2. Misijos vadovas yra atsakingas už EUBAM Libya saugumą ir užtikrinimą, kad būtų laikomasi EUBAM Libya taikytinų būtiniausių saugumo reikalavimų pagal Sąjungos politiką dėl personalo, dislokuoto už Sąjungos ribų vykdyti veiksmų pagal Sutarties V antraštinę dalį ir ją papildančius dokumentus, saugumo.

3. Misijos vadovui padeda vyresnysis už misijos saugumą atsakingas pareigūnas, kuris yra atskaitingas misijos vadovui ir taip pat palaiko glaudžius darbinius santykius su EIVT.

▼M6

4. Pagal planavimo dokumentus EUBAM Libya darbuotojai, prieš pradėdami eiti pareigas, dalyvauja privalomuose mokymo kursuose saugumo klausimais. Jie taip pat reguliariai dalyvauja kvalifikacijos kėlimo mokymuose misijos vietoje, kuriuos organizuoja misijos saugumo pareigūnas.

▼M1

5. Misijos vadovas užtikrina ES įslaptintos informacijos apsaugą pagal 2013 m. rugsėjo 23 d. Tarybos sprendimą 2013/488/ES dėl ES įslaptintos informacijos apsaugai užtikrinti skirtų saugumo taisyklių ([1]).

([1]) OL L 274, 2013 10 15, p. 1.

▼B

12 straipsnis

Nuolatinės stebėsenos centras

Siekiant vykdyti EUBAM Libya, veiklą pradeda nuolatinės stebėsenos centras.

▼M2

12a straipsnis

Teisinės nuostatos

EUBAM Libya turi teisę pirkti paslaugas ir prekes, sudaryti sutartis ir administracinius susitarimus, įdarbinti darbuotojus, turėti banko sąskaitas, įsigyti turto ir juo disponuoti, vykdyti savo įsipareigojimus ir būti teismo proceso šalimi, kai to reikia šiam sprendimui įgyvendinti.

13 straipsnis

Finansinės nuostatos

▼M3

1. Orientacinė finansavimo suma, skirta *EUBAM Libya* išlaidoms 2013 m. gegužės 22 d.–2014 m. gegužės 21 d. laikotarpiu padengti, yra 30 300 000 EUR.

Orientacinė finansavimo suma, skirta *EUBAM Libya* išlaidoms 2014 m. gegužės 22 d.–2016 m. vasario 21 d. laikotarpiu padengti, yra 26 200 000 EUR.

▼M4

Orientacinė finansavimo suma, skirta EUBAM Libya išlaidoms 2016 m. vasario 22 d.–2016 m. rugpjūčio 21 d. laikotarpiu padengti, yra 4 475 000 EUR.

▼M6

Orientacinė finansavimo suma, skirta su EUBAM Libya susijusioms išlaidoms 2016 m. rugpjūčio 22 d.–2017 m. lapkričio 30 d. laikotarpiu padengti, yra 17 000 000 EUR.

▼M7

Orientacinė finansavimo suma, skirta su EUBAM Libya susijusioms išlaidoms 2017 m. gruodžio 1 d. – 2018 m. gruodžio 31 d. laikotarpiu padengti, yra 31 200 000,00 EUR.

▼M8

Orientacinė finansavimo suma, skirta EUBAM Libya išlaidoms 2019 m. sausio 1 d.–2020 m. birželio 30 d. laikotarpiu padengti, yra 61 678 576,39 EUR.

▼M2

2. Visos išlaidos tvarkomos pagal Sąjungos bendrajam biudžetui taikomas taisykles ir procedūras. EUBAM Libya viešojo pirkimo sutarčių skyrimo procedūrose fiziniai ir juridiniai asmenys dalyvauja be apribojimų. Be to, EUBAM Libya perkamoms prekėms netaikomos jokios kilmės taisyklės. Komisijai pritarus, misija gali sudaryti techninius susitarimus su valstybėmis narėmis, priimančiąja valstybe, dalyvaujančiomis trečiosiomis valstybėmis ir kitais tarptautiniais subjektais dėl įrangos, paslaugų ir patalpų teikimo EUBAM Libya.

▼M2

3. EUBAM Libya yra atsakinga už misijos biudžeto įvykdymą. Šiuo tikslu EUBAM Libya pasirašo susitarimą su Komisija.

4. Nedarant poveikio nuostatoms dėl EUBAM Libya ir jos darbuotojų statuso, nuo 2015 m. gegužės 22 d. EUBAM Libya atsako už bet kokius reikalavimus ir įsipareigojimus, atsirandančius vykdant įgaliojimus, išskyrus visus reikalavimus, susijusius su misijos vadovo sunkiu nusižengimu, už kurį atsako pats vadovas.

5. Finansinių nuostatų įgyvendinimas nedaro poveikio 4, 5 ir 6 straipsniuose numatytai EUBAM Libya pavaldumo tvarkai ir veiklos reikalavimams, įskaitant įrangos suderinamumą ir misijos grupių sąveiką.

6. Išlaidos laikomos atitinkančiomis reikalavimus nuo 3 dalyje nurodyto susitarimo pasirašymo dienos.

13a straipsnis

Projektų grupė

1. EUBAM Libya sudaro projektų grupę, kuri nustato ir įgyvendina projektus, kurie atitinka misijos tikslus ir kuriais prisidedama prie įgaliojimų vykdymo. EUBAM Libya prireikus sudaro palankesnes sąlygas valstybių narių ir trečiųjų valstybių pagal jų įgaliojimus įgyvendinamiems projektams su EUBAM Libya susijusiose srityse, kuriais remiami jos tikslai, ir teikia su jais susijusias konsultacijas.

2. Laikantis 3 dalies EUBAM Libya yra įgaliota naudoti valstybių narių arba trečiųjų valstybių finansinius įnašus nustatytiems projektams, kuriais nuosekliai papildomi kiti EUBAM Libya veiksmai, įgyvendinti, jei projektai:

— yra numatyti šio sprendimo finansinėje pažymoje arba

— yra įtraukti įgaliojimų vykdymo laikotarpiu, misijos vadovo prašymu iš dalies pakeitus finansinę pažymą.

EUBAM Libya su tomis valstybėmis sudaro susitarimą, kuriame visų pirma nustatomos konkrečios procedūros, taikomos nagrinėjant trečiųjų šalių skundus dėl žalos, padarytos dėl EUBAM Libya veiksmų arba neveikimo naudojant lėšas, kurias skyrė tos valstybės. Prisidedančiosios valstybės jokiomis aplinkybėmis negali Sąjungos ar vyriausiojo įgaliotinio laikyti atsakingais už EUBAM Libya veiksmus ar neveikimą naudojant lėšas, kurias skyrė tos valstybės.

3. Trečiųjų valstybių finansiniams įnašams į projektų grupę turi pritarti PSK.

▼B

14 straipsnis

Sąjungos reagavimo veiksmų suderinamumas ir koordinavimas

1. Vyriausiasis įgaliotinis užtikrina šio sprendimo įgyvendinimo atitiktį Sąjungos išorės veiksmų visumai, be kita ko, Sąjungos vystymo programoms.

▼B

2. Nedarant poveikio pavaldumo tvarkai, misijos vadovas savo veiksmus glaudžiai derina su Sąjungos delegacija Tripolyje, kad būtų užtikrintas Sąjungos veiksmų Libijoje nuoseklumas.

3. Misijos vadovas glaudžiai koordinuoja veiksmus su Libijoje veikiančios valstybių narių misijos vadovais.

4. Misijos vadovas koordinuoja savo veiksmus su Libijoje esančioms trečiosiomis šalimis.

15 straipsnis

Informacijos teikimas

1. Vadovaujantis ►**M1** Sprendimą 2013/488/ES ◄, vyriausiasis įgaliotinis įgaliojamas atitinkamais atvejais ir pagal EUBAM Libya reikmes teikti su šiuo sprendimu susijusioms trečiosioms valstybėms EUBAM Libya parengtą ES įslaptintą informaciją, pažymėtą ne aukštesnio kaip „CONFIDENTIEL UE / EU CONFIDENTIAL“ lygio slaptumo žyma.

2. Atsiradus konkretiems ir neatidėliotiniems operatyviniams poreikiams, vyriausiasis įgaliotinis taip pat įgaliojamas teikti priimančiai valstybei EUBAM Libya tikslais parengtą ES įslaptintą informaciją, pažymėtą ne aukštesnio kaip „RESTREINT UE / EU RESTRICTED“ laipsnio slaptumo žyma, vadovaujantis ►**M1** Sprendimą 2013/488/ES ◄. Šiuo tikslu parengiami vyriausiojo įgaliotinio ir priimančiosios valstybės kompetentingų valdžios institucijų susitarimai.

3. Vyriausiasis įgaliotinis įgaliojamas teikti su šiuo sprendimu susijusioms trečiosioms valstybėms visus neįslaptintus ES dokumentus, susijusius su Tarybos posėdžiais, kuriuose buvo svarstomi su EUBAM Libya susiję klausimai, ir kuriems pagal Tarybos darbo tvarkos taisyklių 6 straipsnio 1 dalį taikomas profesinės paslapties reikalavimas ([1]).

▼M6

4. Vyriausiasis įgaliotinis įgaliojamas pateikti Europolui ir FRONTEX ES įslaptintą informaciją, parengtą EUBAM Libya tikslais, vadovaujantis Sprendimu 2013/488/ES.

5. Vyriausiasis įgaliotinis įgaliojamas pateikti Jungtinėms Tautoms ES įslaptintą informaciją, pažymėtą ne aukštesne nei „RESTREINT UE/ES RESTRICTED“ slaptumo žyma, parengtą EUBAM Libya tikslais, vadovaujantis Sprendimu 2013/488/ES.

6. Vyriausiasis įgaliotinis įgaliojamas pateikti Interpolui ES įslaptintą informaciją, parengtą EUBAM Libya tikslais, vadovaujantis Sprendimu 2013/488/ES. Kol bus sudarytas Sąjungos ir Interpolo susitarimas, EUBAM Libya gali pateikti tokią informaciją valstybių narių Interpolo nacionaliniams centriniams biurams, remiantis susitarimais, kuriuos turi sudaryti civilinių operacijų vadas ir atitinkamo nacionalinio centrinio biuro vadovas.

([1]) 2009 m. gruodžio 1 d. Tarybos sprendimas 2009/937/ES, patvirtinantis Tarybos darbo tvarkos taisykles (OL L 325, 2009 12 11, p. 35).

▼M6

7. Vyriausiasis įgaliotinis įgaliojamas sudaryti susitarimus, kurie yra būtini šiame straipsnyje išdėstytoms nuostatoms dėl keitimosi informacija įgyvendinti.

8. Vyriausiasis įgaliotinis įgaliojimus pateikti informaciją ir kompetenciją sudaryti šiame straipsnyje nurodytus susitarimus gali suteikti asmenims, kurie yra vyriausiajam įgaliotiniui pavaldūs, civilinių operacijų vadui ir (arba) misijos vadovui.

▼B

16 straipsnis

Įsigaliojimas ir galiojimo trukmė

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

▼M8

Jis taikomas iki 2020 m. birželio 30 d.